

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2010-2011

22 SEPTEMBRE 2011

Proposition de loi modifiant l'article 32 de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles, en ce qui concerne les dispositions relatives à l'emploi des langues dans les services centralisés et décentralisés du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Collège réuni de la Commission communautaire commune

(Déposée par MM. Yves Buysse
et Bart Laeremans)

DÉVELOPPEMENTS

La présente proposition de loi reprend, sous une forme modifiée, le texte d'une proposition qui a déjà été déposée au Sénat le 27 avril 2010 (doc. Sénat, n° 4-1754/1 - 2009/2010).

L'article 32, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles prévoit que les services centralisés et décentralisés du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Collège réuni de la Commission communautaire commune sont soumis notamment au chapitre V, section 1^{re}, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, à l'exception des dispositions relatives à l'emploi de l'allemand. Ce chapitre (plus spécifiquement les articles 39 à 43^{ter}) contient le régime linguistique applicable aux services centraux de l'ensemble du pays et pose le principe du bilinguisme des services et de l'unilinguisme des fonctionnaires. Il prévoit également que des cadres linguistiques doivent être fixés dans ce régime, ce qui permet de répartir les emplois entre les deux groupes linguistiques.

Ce régime assimile par conséquent les services du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Collège réuni de la Commission communautaire commune aux services centraux compétents pour

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2010-2011

22 SEPTEMBER 2011

Wetsvoorstel tot wijziging, wat de bepalingen inzake het gebruik der talen in de gecentraliseerde en gedecentraliseerde diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke regering en het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreft, van artikel 32 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen

(Ingediend door de heren Yves Buysse
en Bart Laeremans)

TOELICHTING

Dit wetsvoorstel neemt, in aangepaste vorm, de tekst over van een voorstel dat reeds op 27 april 2010 in de Senaat werd ingediend (stuk Senaat, nr. 4-1754/1 - 2009/2010).

Artikel 32, § 1, derde lid, van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen bepaalt dat voor de gecentraliseerde en gedecentraliseerde diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke regering en het College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie onder meer hoofdstuk V, afdeling 1, van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik der talen in bestuurszaken van toepassing is, met uitzondering van de bepalingen betreffende het gebruik van het Duits. Dit hoofdstuk (meer bepaald de artikelen 39 tot 43^{ter}) omvat de taalregeling die betrekking heeft op de centrale diensten van het hele land en stelt het principe van de tweetaligheid van de diensten en de eentaligheid van de ambtenaren voorop. Tevens dienen er in het kader van deze regeling taalkaders te worden opgesteld voor de verdeling van de betrekkingen tussen de beide taalgroepen.

Door deze regeling worden de diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke regering en van het College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bijgevolg gelijkgesteld met de centrale diensten die

l'ensemble du pays. Il est pourtant assez évident qu'un régime linguistique qui a été conçu pour s'appliquer à des services compétents pour l'ensemble du pays ne convient pas nécessairement aux services d'une ville bilingue. Ce régime a dès lors déjà suscité de nombreuses contestations et entraîné de nombreux dysfonctionnements au sein des services de la Région de Bruxelles-Capitale. Ce sont essentiellement les dispositions prévoyant que le bilinguisme du service doit être assuré par des fonctionnaires unilingues qui se sont avérées inadaptées à la situation bruxelloise. La pratique a en effet montré qu'à Bruxelles, ce système engendre des situations absurdes, porte atteinte à la qualité du service au citoyen et donne lieu à de nombreux dysfonctionnements.

Les problèmes qui se posent depuis des années déjà au sein des services de lutte contre l'incendie et d'aide médicale urgente de Bruxelles-Capitale en constituent l'illustration parfaite. Par exemple, l'accueil téléphonique doit en principe être bilingue, mais sans qu'il puisse être légalement exigé des agents concernés qu'ils justifient de la connaissance de l'autre langue. Pour être en règle avec les lois linguistiques, il faudrait donc avoir deux agents pour répondre au téléphone, l'un en néerlandais pour servir les citoyens néerlandophones et l'autre en français pour servir les citoyens francophones. Mais cette formule est aussi onéreuse qu'absurde. Au sein du service 100 ou 112, où, dans des cas graves et urgents, il est capital que les ambulanciers et les pompiers interviennent avec efficacité, une mauvaise communication avec les citoyens qui ont besoin d'aide peut, dans certaines circonstances, avoir des conséquences fatales.

Pour ces raisons, il semble indiqué de modifier les lois linguistiques en instaurant pour les services centralisés et les services décentralisés du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Collège de la Commission communautaire commune, le régime applicable aux services locaux de Bruxelles-Capitale (chapitre III, section 3, des lois coordonnées du 18 juillet 1966). Concrètement, cela signifie que l'on abandonnerait l'unilinguisme actuel des fonctionnaires au profit du bilinguisme. De cette manière, le service aux citoyens, qu'ils soient francophones ou néerlandophones, sera beaucoup mieux assuré que ce n'est le cas pour le moment, à condition bien sûr que la loi soit appliquée correctement.

Ce régime permettrait aussi de trouver une solution à l'impasse dans laquelle on se trouve depuis plusieurs années concernant la fixation des cadres linguistiques pour les services centralisés et les services décentralisés du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Collège de la Commission communautaire commune. En vertu des dispositions du chapitre V, section 1^{re}, des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, des cadres linguistiques doivent en effet être arrêtés en vue de la répartition des emplois publics à attribuer à chacun

pour het hele land bevoegd zijn. Het lijkt nogal vanzelfsprekend dat een taalregeling die werd uitgedokterd om van toepassing te zijn op diensten voor het hele land, niet bruikbaar is voor de diensten van een tweetalige stad. Deze regeling heeft dan ook reeds voor heel wat betwistingen en disfuncties in de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gezorgd. Vooral de bepalingen waarbij de tweetaligheid van de dienstverlening dient te worden verwezenlijkt door middel van eentalige ambtenaren blijken niet aangepast te zijn aan de Brusselse situatie. De praktijk heeft immers uitgewezen dat dit in Brussel tot absurde situaties, een slechte dienstverlening ten aanzien van de burger en talrijke disfuncties leidt.

De reeds jaren aanslepende moeilijkheden bij de Brusselse hoofdstedelijke dienst voor de brandweer en de dringende medische hulp kunnen hiervoor als voorbeeld gelden. Zo moet de dienstverlening aan de telefoons in principe tweetalig zijn, maar mag er desalniettemin wettelijk gezien van de personeelsleden geen kennis van de tweede taal worden geëist. Om met de taalwetgeving in orde te zijn, zouden er in theorie dus aan elke telefoon twee ambtenaren moeten zitten, namelijk een Nederlandstalige om de Nederlandstalige burgers te bedienen en een Franstalige om de Franstalige burgers te bedienen. Zulks is even duur als absurd. Bij de dienst 100 of 112, waar in ernstige en spoedeisende gevallen een doelmatig ingrijpen van de ambulanciers van essentieel belang kan zijn, kan een slechte communicatie met de noodbehoevende burger in een aantal omstandigheden fatale gevolgen hebben.

Om deze redenen lijkt het aangewezen de taalwetgeving te wijzigen, door voor de gecentraliseerde en de gedecentraliseerde diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke regering en het College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de regelgeving in te voeren die van toepassing is op de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad (hoofdstuk III, afdeling 3, van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966). Dit betekent concreet dat zou worden overgestapt van de huidige eentaligheid van de ambtenaren naar tweetaligheid van de ambtenaren. Op deze wijze kan, mits een correcte toepassing van de wet, de dienstverlening aan de burger, Nederlands-talig of Franstalig, veel beter worden verzekerd.

Deze regeling zou het tevens mogelijk maken een oplossing te bieden voor de reeds jaren durende impasse betreffende de vaststelling van de taalkaders voor de gecentraliseerde en gedecentraliseerde diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke regering en het College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Ingevolge de bepalingen vervat in hoofdstuk V, afdeling 1, van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik der talen in bestuurszaken, dienen er immers taalkaders te worden ingesteld voor de verdeling van de overheidsbetrekkingen tussen de beide taalgroepen. In

des deux groupes linguistiques. Un accord politique conclu en 1989 entre les partis du gouvernement bruxellois (et toujours plus ou moins d'application) prévoyait une répartition des emplois au niveau régional selon la clé de répartition un tiers néerlandophones — deux tiers francophones.

Cette clé de répartition a donné lieu à des recours en justice et le cadre linguistique a été annulé par le Conseil d'État. Les propositions visant à instaurer un nouveau cadre linguistiques feront vraisemblablement l'objet, elles aussi, de recours. De plus, compte tenu de la prépondérance croissante des francophones à Bruxelles, tous les cadres linguistiques tourneront à l'avenir au désavantage du rôle linguistique néerlandophone et, partant, du bilinguisme de Bruxelles-Capitale, ce qui est politiquement inacceptable pour tous les partis flamands.

Il convient d'ailleurs de relever à cet égard que l'instauration de cadres linguistiques à Bruxelles est devenue totalement impossible en raison de la présence d'un large groupe d'étrangers (représentant 40 à 50 % de la population totale). À l'époque de l'élaboration des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, il n'était pas encore question de grandes communautés étrangères, de sorte que l'on n'a nullement tenu compte de cette donnée lors de l'élaboration des dispositions relatives aux cadres linguistiques. Vu l'explosion du nombre d'étrangers à Bruxelles qui s'est produite depuis lors, on ne peut cependant plus ignorer cette donnée, étant donné que ce nombre important influe de manière déterminante sur le volume de travail. Pour ce qui est de la fixation des cadres linguistiques, les étrangers sont à l'heure actuelle tous comptabilisés presque automatiquement et intégralement, mais parfaitement à tort, dans le volume de travail des francophones. Il en résulte que la balance en matière de volume de travail est très nettement défavorable aux Flamands.

C'est pourquoi il y a donc lieu d'étendre aux services régionaux le régime applicable aux services locaux, ce qui implique la suppression des cadres linguistiques. Le régime qui viendra en lieu et place réservera un quart des emplois à chaque groupe linguistique, les 50 % restants pouvant ensuite être pourvus par le biais d'un accord politique. Cette opération peut être réalisée sans le moindre problème en supprimant l'article 32, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles et en remplaçant, à l'article 32, § 1^{er}, alinéa 3, de la même loi, les mots «le chapitre V, section 1^{re}, à l'exception des dispositions relatives à l'emploi de l'allemand,» par les mots «le chapitre III, section 3,».

1989 werd een politiek akkoord tussen de Brusselse regeringspartijen gesloten (dat nu nog min of meer geldt) om de overheidsbetrekkingen op gewestelijk niveau te verdelen volgens de verdeelsleutel een derde Nederlandstalige — twee derde Franstalige.

Deze verdeelsleutel werd juridisch al aangevochten, wat leidde tot de vernietiging van het taalkader door de Raad van State. Nieuwe voorstellen om een taalkader in te stellen, zullen wellicht en zoals algemeen verwacht wordt, opnieuw het voorwerp uitmaken van klachten. Bovendien zullen alle taalkaders omwille van het toenemende Franstalige overwicht in Brussel in de toekomst alleen maar ten nadele van de Nederlandse taalrol en dus ten nadele van de tweetaligheid van Brussel-Hoofdstad uitvallen. Politiek gezien is dit voor alle Vlaamse partijen onaanvaardbaar.

In dit verband dient er trouwens op gewezen te worden dat de invoering van taalkaders in Brussel absoluut onmogelijk is geworden omwille van de aanwezigheid van een grote groep vreemdelingen (40 tot 50 % van de totale bevolking). Ten tijde van de opstelling van de gecoördineerde wetten op het taalgebruik in bestuurszaken was immers nog geen sprake van grote groepen vreemdelingen en werd met dit gegeven dan ook niet in het minst rekening gehouden bij de uitwerking van de bepalingen omtrent de taalkaders. Door de explosieve groei van het aantal vreemdelingen in Brussel kan men echter niet meer naast dit gegeven kijken, aangezien deze massa een beslissende invloed uitoefent in de berekening van het werkvolume. Momenteel worden alle vreemdelingen bij het bepalen van taalkaders bijna automatisch integraal, maar volledig onterecht, tot het Franstalige werkvolume gerekend. Het resultaat is dat de balans inzake het werkvolume zeer sterk ten nadele van de Vlamingen overhelt.

Vandaar dat er gegronde redenen zijn om ook voor de gewestelijke diensten de regeling van de plaatselijke diensten in te voeren, waardoor de taalkaders worden afgeschaft. In de plaats daarvan komt een regeling waarbij een kwart van de betrekkingen aan elke taalgroep wordt voorbehouden en de overige 50 % via een politiek akkoord verder kan worden ingevuld. Door de opheffing van artikel 32, § 1, tweede lid, van de wet van 16 juni 1989 en de vervanging van de zinsnede «hoofdstuk V, afdeling 1, de bepalingen die het Duits betreffen uitgezonderd,» in artikel 32, § 1, derde lid van dezelfde wet door «hoofdstuk III, afdeling 3,» kan dit probleemloos worden verwezenlijkt.

Yves BUYSSE.
Bart LAEREMANS.

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 32, § 1^{er}, de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 2 est abrogé;

2° l'alinéa 3 est remplacé comme suit :

« Les articles 50 et 54, le chapitre III, section 3, et les chapitres VII et VIII des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, sont applicables aux services visés à l'alinéa 1^{er}. »

14 juillet 2011.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 32, § 1, van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt opgeheven;

2° het derde lid wordt vervangen als volgt :

« De artikelen 50 en 54, hoofdstuk III, afdeling 3, en de hoofdstukken VII en VIII van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, zijn van toepassing op de in het eerste lid bedoelde diensten. »

14 juli 2011.

Yves BUYSSE.
Bart LAEREMANS.